



Marine Stewardship Council

海洋管理委员会

Title: Derogation 2: Covid-19 Chain of Custody Labour Pause

标题: 审核标准调整 2: 因新冠病毒而导致的产销监管链社会责任审核暂停

Relevant MSC program document(s) and clause reference(s):

相关 MSC 项目文件和条款:

- MSC Chain of Custody Standard v5.0 (Group and CFO Standards v2.0)
- MSC 产销监管链标准 5.0 版 (集团和 CFO 标准 2.0 版)
 - 5.7.2 (Default and Group); 5.8.2 (CFO Standard)
 - 5.7.2 (通用版和集团版) ; 5.8.2 (CFO 标准)
 - 5.7.3 (Default and Group); 5.8.3 (CFO Standard)
 - 5.7.3 (通用版和集团版) ; 5.8.3 (CFO 标准)
- MSC Chain of Custody Certification Requirements v3.1
- MSC 产销监管链认证要求 3.1 版
 - 8.2.15.b

Effective date: 28 March 2021.

生效日期: 2021 年 3 月 28 日

Expiration date: This derogation will expire on 28 May 2021 and will be superseded by Derogation 7: Chain of Custody Labour Audit Risk Revision.

终止日期: 本《审核标准调整》将于 2021 年 5 月 28 日终止, 届时将由《审核标准调整 7: 产销监管链社会责任审核风险修订版》取代。

Issuing authority and date: Dr Rohan Currey, Chief Science and Standards Officer, 9 February 2021

签发人和日期: 科学与标准首席执行官罗翰·柯里, 2021 年 2 月 9 日。

To: MSC Accredited Conformity Assessment Bodies (CABs)

收件人: MSC 认可的合规性评估机构 (CABs, 以下简称审核机构)

Cc: Assurance Services International and Aquaculture Stewardship Council

抄送: 保证服务国际 (ASI) 和水产养殖管理委员会(ASC)

Versions published

已发布的版本

Version no. 版本	Date published 发布日期	Description of amendments 修订说明
1	6 May 2020 2020 年 5 月 6 日	N/A 不适用
2	26 February 2021 2021 年 2 月 26 日	Extension of application. 扩大应用范围

1 Objective of the derogation

1 《审核标准调整》的目的

1.1 To delay the implementation date of the MSC labour requirements.

1.1 推迟 MSC 社会责任要求的实施日期。

2 Normative requirements – certificate holders & CABs

2 规范性要求 – 证书持有者及审核机构

2.1 The requirements in section 5.7.2 of the [MSC Chain of Custody Default Standard](#) and section 5.8.2 of the [Group](#) or [Consumer-Facing Organisation Standard](#) (v5.0 Default, v2.0 Group or v2.0 CFO) do not apply during the effective dates of this derogation.

2.1 在本《审核标准调整》有效期内，不执行 [MSC 产销监管链标准通用版中第 5.7.2 节](#) 以及集团版或面对消费者的组织版标准（通用版 5.0 版、集团标准 2.0 版或 CFO 2.0 版）的第 5.8.2 节中的要求。

3 Derogation requirements – CABs

3. 审核标准调整要求 - 审核机构

3.1 The requirements in section 5.7.2 of the [MSC Chain of Custody Default Standard](#) and section 5.8.2 of the [Group](#) or [Consumer-Facing Organisation Standard](#) (v5.0 Default, v2.0 Group or v2.0 CFO) do not apply during the effective dates of this derogation.

3.1 在本《审核标准调整》有效期内，不执行 [MSC 产销监管链标准通用版中第 5.7.2 节](#) 以及集团版或面对消费者的组织版标准（通用版 5.0 版、集团标准 2.0 版或 CFO 2.0 版）的第 5.8.2 节中的要求。

3.2 This is applicable for certificate holders that have been classified as Standard Risk as per Tables 5 and 6 of the [MSC Chain of Custody Certification Requirements v3.1](#) and are thus expected to comply with the CoC labour requirements by the date of their second CoC audit.

3.2 本《审核标准调整》适用于根据 MSC 产销监管链认证要求 3.1 版中的表 5 和表 6 被认定为标准风险的证书持有者，涉及的这些证书持有者应在其第二次 CoC 审核日期之前满足 CoC 社会责任要求。

FAQs and further guidance

常见问题与指南

1. Why is the MSC releasing this derogation?

1. MSC 为什么发布这项审核标准调整?

To provide a reprieve to CoC certificate holders that have the potential to face exceptional difficulties in carrying out a third-party labour audit as a result of the impacts of Covid-19 on the ability to hold on-site audits.

由于新冠疫情的影响，造成现场审核的困难，CoC 证书持有者在执行第三方社会责任审核时可能遇到特殊困难，因此发布本审核标准调整来暂缓对 CoC 证书持有者的社会责任审核。

2. When do certificate holders have to complete a labour audit?

2. 证书持有者须何时完成社会责任审核?

This derogation exempts Chain of Custody certificate holders from completing a labour audit until 28 May 2021.

根据本审核标准调整规定，产销监管链证书持有者在 2021 年 5 月 28 日前不必进行社会责任审核。

3. What happens after 28 May 2021?

3. 2021 年 5 月 28 日后会发生什么情况?

After 28 May 2021, this derogation will be superseded by the [Chain of Custody Labour Audit Risk Revision Derogation \(2021/2\)](#).

2021 年 5 月 28 日后，本《审核标准调整》将由 [《产销监管链社会责任审核风险修订审核标准调整》\(2021/2\)](#) 取代。

4. I have to complete an audit for my buyer. What does this mean for my MSC certificate?

4. 买方要求我必须完成社会责任审核，这对于我的 MSC 证书意味着什么?

It is important to note that this derogation does not, in any way, supersede existing agreements or buying specifications between certificate holders and their customers to have a third-party labour audit.

必须指出的是，本审核标准调整不以任何方式替代证书持有者与其客户之间的任何现有协议或交易规范中关于进行第三方社会责任审核的规定。